

ΕΛΕΥΘΕΡΙΑ

ΔΙΣΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΑ ΠΟΛΙΤΙΚΗ ΕΦΗΜΕΡΙΣ
ΟΡΓΑΝΟΝ ΤΟΥ ΛΑΪΚΟΥ ΚΟΜΜΑΤΟΣ ΕΝ ΙΩΑΝΝΙΝΟΙΣ

Έτος ΙΒ'. 935

Ιδιοκτήτης—Διευθυντής Χ. ΧΡΗΣΤΟΒΑΣΙΛΗΣ—Συνδιευθυντής ΧΡ. Δ. ΖΩΝΜΙΧΟΣ Δευτέρα 24 Σεπτεμβρίου 1934

ΒΙΒΛΙΑ ΗΠΕΙΡΩΤΩΝ

ΔΗΜ. Μ. ΣΑΡΡΟΥ ΕΥΡΙΠΙΔΗΣ

Τόμ. Αος: Βίος και Έργα. 'Ιππόλυτος—'Ιφιγένεια ή εν Αύλιδι—
'Ιφιγένεια ή εν Ταύροις—'Αλκίσις. Αθήνα. 1934

Κρίσις υπό Κ. Δ. ΣΤΕΡΓΙΟΠΟΥΛΟΥ
Καθηγητού της Ζωσιμαίας Σχολής

(Συνέχεια εκ του προηγούμενου)

Τοιαύτην ακόμη άξιαν έχουν
α μεταφράσεις του κ. Σάρρου
και τοιαύτην ύπηρεσίαν εί-
χαναι να προσφέρουν εις τὸ κοι-
νόν. Διότι ἀπλή ἀνάγνωσις τῶν
μονολόγων πείθει περὶ τῆς ση-
μασίας τῆς λογοτεχνικῆς καί
τῆς ἀκριβοῦς συγχρόνως τῆς
μεταφραστικῆς. Καίτοι οἱ μόνό-
λογοι σήμερον εἰς τὸν ἀναγνώ-
στην ἢ τὸν ἀκροατὴν τῶν δρα-
μάτων γεννοῦν ἀνίαν καὶ παρὰ
γουν πληξίν, ἐν τούτοις ἡ ἀνά-
γνωσις τῶν μονολόγων, ποῦ συ-
ναντῶμεν εἰς τὰς μεταφράσεις
τῶν τεσσάρων δραμάτων τοῦ Εὐ-
ριπίδου, δὲν κουράζει καθ' ὅλου
τὸν ἀναγνώστην. Γνωρίζει ὁ κ.
Σάρρος νὰ δίδῃ εἰς τὰς μετα-
φράσεις του καὶ μάλιστα εἰς
τοὺς μακροὺς λόγους τῶν δρῶν
τῶν κερσώπων τὸ προσήκον χρώ-
μα, ὥστε τὸ πάθος, τὸ οἰκτεῖον
τοῦ φιλοσόφου ποιητοῦ γινώ-
σκει, νὰ γίνεται ἀντικείμενον
πάσης προσοχῆς ἐν τῇ ἐξελεύσει
τοῦ ἀπὸ τὸν ἀναγνώστην. Ἀ-
φοῦ δὲ τὸς ἀνέσιν καὶ τὸς ἀνέ-
στειαν παρέχουν αἱ μεταφρά-
σεις τοῦ κ. Σάρρου εἰς τὸν ἀνα-
γνώστην, ἡ ἀνέσις καὶ ἡ εὐχέ-
ρεια καὶ ἡ ἐντύπωσις ἡ ἀγαθὴ
καίστανται μεγαλύνονται εἰς
τὸν ἀκροατὴν τῶν δραμάτων
αὐτῶν, ὅταν παίζεται ἐπὶ
σκηνῇ. Τὸ δεινότερον κατηγο-
ρητήριο τοῦ Εὐριπίδου κατὰ
τῶν γυναικῶν τὸ ἔχει εἰς τὸν
'Ιππόλυτον. Μικρὸν πραγματι-
κῶς τὸ κατηγορητήριο καὶ ὁ-
μως τὸν ὥραια εἶναι μεταφρα-
σμένον, ὥστε δὲν ἡμπορεῖ νὰ
βραβεῖ ὁ σημερινὸς ἀναγνώστης
νὰ τὸ μελετήσῃ. ('Ιππόλυτος
610—669).

Ὡς εἰς γυναῖκες, δολερὸν κακὸν
τοῦ κόσμου, τί τις ἐβγάλες στὸ φῶς τοῦ ἡ-
λίου ;
Καὶ ἡ δὲ νὰ σπείρεις γέννα ἀνθρώπων,
ἀπὸ γυναῖκες νὰ γένῃ αὐτὴ δὲν ἔπρεπεν,
ἀλλὰ μὲς στοὺς ναοὺς σου ἀφιερώνοντας
οἱ ἄνθρωποι χρυσάφι, ἢ σίδερον ἢ χαλκόν,
νὰ γόραζε καθέναν σπέρμα γὰρ παιδὶ,
κατὰ τὸ ἀντίτιμόν του καὶ στὰ σπύτια τοὺς
δύους γυναικὲς ἵσχυα νὰ καθοῦνται.
Τώρα στὸ σπύτι μπάζοντας τῇ συμφορᾷ
τῇ σπιτικῇ μας εὐτυχία ξεφοῦμε πιά.
Φαίνεται δὲ ἡ γυναῖκα πῶς εἶναι κακὸ
μεγάλον, ἀφοῦ ὁ γονιὸς τῆς, ποῦ τὴν ἔ-
σπειρε
καὶ ἔδρασε τὴν προικίζει, καὶ ἂν τὸ σπύτι τοῦ
τῇ βγάξῃ, γὰρ νὰ παλλαχτεῖ ἀπὸ τὸ κακόν.
Καὶ οἱ ποῖος τὴν κακὴ φύτρα πάρεαι σπύτιου
καλοστολίζει χαίροντας κακὸ εἶδωλον,
καὶ τὸ μορφοῦναι δὲ δύστηνος μ' ἐντύματα,
τὴν εὐτυχία τοῦ σπιτιοῦ τοῦ χάνοντας.
Καὶ ἀνάγκη, ἂν σιμῇ μετὰ καλὰ πεθερικά,
[630]

πρόθυμα τὸ περὶ τοῦ ταύρου νὰ κρατῇ 635
καὶ ἂν τύχῃ καλὸ ταῦρι, ἀλλὰ πεθερικά
στραβά, νὰ μὴ νῆναι τὸ κακὸ μετὰ τὸ καλόν.
Κάλλιον ὅμως σ' ὅποιον λείπουν καὶ τὰ δύο,
[ἢ δὲ μὴ
ἂς ἔχει καὶ γυναῖκα ἀπλή καὶ ἀσήμαντη,
Μισθὸ σοφῇ γυναῖκα σπύτι μου ἂς μὴ
[μπεῖ 640
ποῖα θάχει ἀπὸ γυναῖκα γνώση ἀνώτερη.
Καὶ ἡ Κύπρι σπέρνει τὴν κακία σὺς σοφῆς
πλείστον, ἐνὼ ἡ γυναῖκα ἡ ἀπὸνῆρση
μετὰ τὸν κοντό της νοῦ δὲ φτάει σ' ἀτιμίαν.
'Ἐπρεπε σὺς γυναῖκες δούλα νὰ μὴ μπεῖ,
[645
μὲν ἄφωνα θηρία δαγκανιάρικα
νὰ φάσκει νὰ καθοῦνται μετὰ μ' αὐτῆς,
γὰρ νὰ μὴν ἔχουν ἄλλον μήτη νὰ δμολοῦν,
μήτε ἀπὸ κείνων πάλι λόγο νὰ δεχτοῦν.
Τώρα ὅμως μέσα σκέφτονται οἱ κακῆς
[κυρῆς
κακῆς βουλῆς, ποῦ βγάδουν ἔξω οἱ δούλες
[τοὺς. 650
Καὶ εὖ μοῦρθε; μαυλίστρα, ὡ κακοκέφαλον,
τῆς κλίνης τοῦ πατρὸς μου, τῆς ἀμόλυγτης;
ποῦ ἐγὼ θὰ πλύνω μετὰ τρεχούμενα νερά
ταῦτά μου. Πῶς μποροῦσα νὰ εἶμαι ἐγὼ
[κακὸς,
ποῦ λέω πῶς καὶ τὰ λόγια σου μετὰ μόνον
[ναί; 655
Μάθε γυναῖκα, πῶς σὲ σὼς ἡ εὐσέβειά μου
γιατὶ ἂν δὲν ἔδενόμουν μ' ὄρεκους τῶν
[θεῶν,
θὰ τὸ εἶχα φανερώσει στὸν πατέρα μου.
Τώρα ὅμως, ὅλο λείπει ἐκείνος ἀπὸ ἐδῶ
φεύγει ἀπ' τὸ πατρικόν μου μετὰ σῶμα βου-
[36. 660
Καὶ σὺν ἐρῶ μετὰ τὸν πατέρα μου θὰ ἴδω,
καὶ σὲ καὶ τὴν κυρά σου μετὰ τί πρόσωπο
θὰ βγῇ; ἔμπροσθεν τοῦ τῇ δικῇ σου ἀνε-
[τροπῇ,
τῇ γεύτῃ καὶ τῇ ἔρῳ. Μὰ χιθεῖτε πιά !
Δὲ θὰ χορτάσω τίς γυναῖκες νὰ μισῶ, 665
καὶ οὐδέκι' ἂν ποῦν πῶς πάντα τίς κακολογῶ
γιατὶ καὶ ἐκεῖνες εἶναι πάντοτε κακῆς.
Λοιπὸν ἢ νὰ τίς μάθουν νὰ εἶναι φρόνιμες,
[37. 670
'Αριστοτεχνικώτατα εἶναι με-
ταφρασμένον ὁ λόγος τῆς 'Ιφι-
γένειας πρὸς τὴν μητέρα τῆς τῆς
Κλυταιμνήστραν, ἡ ὅποια λογο-
μαχεῖ μετὰ τὸν Ἀχιλλέα γὰρ τὴν
κόρην τῆς. ('Ιφιγένεια ἡ ἐν Αὐ-
λίδι, 1368—1401)

Μάνα μου, γὰρ ἀκούστε ἐμέ,
γιατὶ βλέπω ποῦ θυμώνεις μετὰ τὸν ἄντρα
[σου ἄδικα,
Καὶ εὐκόλως σ' ἐμὰς δὲν εἶναι νὰ ζητοῦμε
[ἀδύνατα. 1370
Γὰρ τὴν προῦμια τὸν ἔξω δικόν μου νὰ πει-
[νέσωμε,
Κοίταξέ ὅμως καὶ εὖ μήπως στὸ στρατὸ
[κατακριθεῖς,
δύως; ὄφελος κανένα, καὶ αὐτὸς πάθει συμ-
[φορᾷ.
'Ακούσε, μητέρα, τώρα, τί μοῦ μῆνιξε
μετὰ τὸν νοῦ :
θέλω νὰ πεθάνω ἄλλ' ὅμως νὰ τὸ πράξω
[ἐπιθυμῶ 1375
τιμημένα, σὺν ἀφῆσιν καὶ ἀναξιοπρεπείᾳ.
Γιατὶ καὶ μου σκέψου, μάνα, πόσον ὁ-
[μιλῶ καλὰ :
τώρα ὅλ' ἡ μεγάλη Ἑλλάς ἐγείνεται τὰ μά-
[τια της σ' ἐμέ
τὸ ξεκίνημα τῶν πλοίων καὶ τῶν Τρώων
[δὲ χαλασμένον
σ' ἐμέ στέκουν, καὶ στὸ μέλλον βαρβαροὶ
[νὰ μὴ ἔμπορουν 1380

τῆς καλότητος Ἑλλάδος τίς γυναῖκες πιά
[νὰ ποῦν,
σὺν πληρώσει τῆς Ἑλένης τὴν ὀλέθριαν
[ἀρπαγῇ.
'Αν πεθάνω, αὐτὰ θὰ λείψουν, θάχω δό,
[ζηλευτῆς,
καὶ γὰρ πάντα θὰ με λέγουν τῆς Ἑλλάδος
[λυτρωτῆ
Καὶ δὲν πρέπει τῇ ζωῇ μου νὰ κυποῦμαι
[δὰ πολὺ. 1385
Μ' ἔκαμες γὰρ τὴν Ἑλλάδα, καὶ ὅχι μοναχὰ
[γὰρ σὲ.
Καὶ ὅταν μύριοι ἄνθρωποι μ' ἀσπίδες καὶ ἄλλοι
[μύριοι μετὰ κουπιά,
σὺν ὕβριστις ἡ πατρίδα, θὰ χτυπήσουν
[τοὺς ἐχθροὺς
καὶ ἄφοβα γὰρ τὴν Ἑλλάδα θὰ πεθάνουν
[πῶς ἐγὼ
ποῦ εἶμαι μιὰ ψυχὴ μοναχὰ, σ' ὅλ' αὐτὰ
[θάνυσταθῶ ; 1390
Σὺν τῇ δικῇ τάχῃ λόγῳ θάχω νῆνιλο-
[νηθῶ ;
'Ἐπειτα καὶ ἐκεῖνο ἂς ποῦμε : αὐτὸς δὲν
[πρέπει νὰ πιαστεῖ
μ' ὅλους τοὺς Ἀργεῖους ; γὰρ χάρις μὲς γυ-
[ναῖκας καὶ χαθεῖ.
Παρὰ μύριες δὲ γυναῖκες ἑνας ἄνθρωπος
[καλῶς ἂς ζεῖ.
Καὶ ἂν ἡ Ἀρτεμις νὰ πάρῃ τὸ κορμὶ μου
[ἐπιθυμῇ, 1395
στὴν θεὰ νὰ γένω ἐμπόδιον ἐγὼ ἐννητὴ
[πῶς ἡμπορῶ ;
'Οχι. Δίνω τὸ κορμὶ μου στὴν Ἑλλάδα,
[ἔμπροσθεν λοιπὸν
θυσιάστε το, τὴν Τροίαν πᾶσι τὴν. Μ'
[αὐτὰ θὰ ζεῖ
τὸν ὄνομά μου τέκνα, γάμος καὶ τιμὴ σ'
[ἐμὲ εἶν' αὐτὸ. 1399
Πρέπει τοὺς βαρβάρους, μάνα οἱ Ἕλλη-
[νες νὰ κυβερνοῦν
καὶ ὅλ' ἄλλως ; γιατί εἶναι δούλοι αὐτοὶ
[καὶ ἐμεῖ ἐλεύθεροι
(Συνέχεια εἰς τὸ ἐπόμενον)

ΖΗΤΗΜΑΤΑ

ΚΑΙ

ΓΕΓΟΝΟΤΑ

'Εφημέριος εἰς τὴν Συνεδρίαν τῆς
Βουλῆς τῆς παρελθούσης Πέμπτης τὸ
ναυσοκράτειον, περὶ τῶν Ἑπειρωτικῶν
Κληροδοτημάτων ἐπὶ τῶν ὁποίων διω-
ρίσθη Πρόεδρος ὁ Μητροπολίτης Ἰω-
αννίνων, Ἀντιπρόεδρος ὁ Δήμαρχος
Ἰωαννίνων, οἱ δὲ ὑπάλληλοι τῶν Ἑ-
λεῶν συνταξιοποιοῦνται, ὅπως ἐπιθυμῶν
νὰ σημαίνῃ οἱ ἀπολύονται καὶ διορί-
ζονται δημόσιοι ὑπάλληλοι !
Εἶθε νὰ μὴ εἶναι ἀληθὲς τοιοῦτον !

Συνέχεια δηλώσεων τῶν Γεωργίου
Ι. Μπαγιάτη καὶ Γεωργίου Βασιλείου
Καρασκόγια καὶ Α. π. οἱ ἀποκηρύσσον
τὰς κομμουνιστικὰς ἰδέας, συνήλθε τὴν
παραλθούσαν Πέμπτην εἰς τὸ Κατά-
στημα τῆς Γενικῆς Διοικήσεως ἡ πει-
ταρχὴς ἀναθεωρητικῆς Ἐπιτροπῆς τῆς
Δημοσίας Ἀσφαλείας καὶ διέκρινε τὴν
ἐκτίπισιν τῶν Β. Καρασκόγια, Γαβρι-
ὴλ Ζούπα καὶ Γεωργ. Γεωργιάδη καὶ
Γιάννη, ἐπεκύρωσε δὲ τὴν ἐπὶ 25 ἔτος
ἐκτίπισιν ὡς κομμουνιστῶν, τῶν Γεωρ-
γιάννη, Παπαδιαμάντη, Κυρίτση, Πα-
ραμυθιώτη, Γεῖσου καὶ Πηγαδά.

'Επαυξάνουν ἐξ Ἀθηνῶν ὅτις ὁ
ἐν Ζίτσης κ. Χαρίτος Κ. Πράσσης, ὁ
σπουδαῖος μεταβίβα, ποῦ μόνος καὶ πλεον-
πάσχει τὸν στόμαχον καὶ ὁπότε ἐπι-
τυχή ἀγγεῖται τοῦ πυλωροῦ, ἐν τῷ
παγκοσμίῳ φήμῃ Νοσοκομείῳ τοῦ

Ερυθροῦ Σταυροῦ, τοῦ ὁποίου ἐθαύ-
μασε τὴν καθ' ὅλα τελειότητα.
'Ο κ. Χαρίτος Πράσσης, βαθρῶς εὐ-
γνωμονῶν τὸ ἐπιστημονικὸν προσωπι-
κὸν τοῦ εὐεργετικωτάτου τοῦτου κατα-
στήματος, διότι ἐσώθη ἐκ βεβαίου θά-
νατου, ἐθεώρησε καθήκον του νὰ εὐχα-
ριστήσῃ ἰδιαιτέρως καὶ τὸν ἐν αὐτῷ
εὐδοκίμως ὑπηρετοῦντα φαρμακοποι-
ὸν κ. Ἰω. Στεφ. Τρίμην.

Ἐχομεν ἕνα πολὺ εὐχάριστον στρα-
τιωτὴν ὁ νῦν ἀναγγελλόμενος : ὁ πρώτος
τοκοῦς τοῦ Διοικητοῦ τῆς VII Μεταρ-
χίας Ἑπείρου Στρατηγοῦ κ. Δ. Πολίτη
'Ανδρέας, ὁ ἐπιμελέστατος, ὁ σεμνότα-
τος ὡς κόρη, ὁ εὐμορφος ὡς ἔφηβος
τῶν Ἀντικυνητῶν, καὶ ὁ ὑψηλός ὡς
κυπαρρῆς, ἐπιτυχῶν εἰς τὰς εἰσαγω-
γικὰς ἐξετάσεις, εἰσῆλθεν εἰς τὸ Στρα-
τιωτικὸν Σχολεῖον τῶν Εὐελπίδων,
ἐφ' ᾧ καὶ συγχαίρομεν ἐγκαρδίως τοὺς
εὐτυχεῖς γονεῖς του.

Ἐλθε τὴν παρελθούσαν Παρασκευ-
ὴν τὸ ἐνταῦθα συνεστὸν συνέδριον
τῶν Δημοδιδασκάλων, τῆς περιφερείας
Ζαγορίου—Μετσόβου. Καίτοι κληθέν-
τες νὰ παραστώμεν εἰς αὐτὸ, δὲν παρή-
στημεν, διότι δὲν ἔχομεν τὴν ἰδέαν δι-
εργαζομένης ἡ δημοτικῆς ἐκπαίδευσιν διὰ
τῶν συνεδρίων, ἡ ὅποια νοσεῖ μεγά-
λως μεταπολεμικῶς. Ὅταν δὲν ἔχομεν
συνέδρια καὶ ἐπιθεωρητὰς καὶ
κατεῖχον τὴν θέσιν τῶν Ἐπιθεωρη-
τῶν αἱ σχολαὶ ἔφορεται, τὰ Δημοσι-
κά μας Σχολεῖα ἐβγάσαν μαθητὰς με-
γάλους καὶ μετὰ ἡθικὴν, ἐπὶ τῷ
βγάλουν μπολσεβίκουπολα !

Κέρκυρα 21 7)βρίου 1934
'Εφημέριος «Ἐλευθερία», Ἰωαννίνων.
Καὶ ἀθροιστικῶς τὰς πλεονεξίας
ἐκ Δελβίνου ἡ Ἀλβανικὴ Κυβέρ-
νησις, διώρισεν εἰς ὅλα τὰ ἑλληνικὰ
Σχολεῖα τοῦ Νομοῦ Ἀργυροκάστρου
'Αλβανοδιδασκάλους, τὸ πλεῖστον Μω-
αμεθανούς, πρὸς διδασκαλίαν τῆς Ἀλ-
βανικῆς γλώσσης, οἱ δὲ μαθηταὶ ὁ-
λων τῶν ἐν λόγῳ Σχολείων ἀπήρχη-
σαν ! Περιομένον τὴν τῶν διαψευ-
σιν τοῦ Ζώτ—Παυλῆ !
Βορειοηπειρωτῆς

Ἡ Ἀντιπολιτευσὶς, προτείνουσα ὡς
κοινὸν ἐποπῆφιν Πρόεδρον, τῆς Δη-
μοκρατίας τὸν κ. Θεμ. Σοφοῦλην ἀντὶ
τοῦ Βενιζέλου, χάριν δὲ τῆς ὁμα-
λοῦς, ἀσπείρεται κοινοποιήσεως
καὶ δὲν σοβαρολογεῖ, διότι δὲν ὑπάρ-
χει καμία διαφορά, ὡς πρὸς τὴν
νικηλικότητα αὐτῶν, εἰμὴ μόνον, ὅτι
ὁ κ. Βενιζέλος θὰ ἐργασθῇ αὐτοβού-
λος, ὁ δὲ Σοφοῦλης δὲν θὰ δύναται νὰ
ἐνεργῇ τίποτε, ἀνευ διαταγῆς τοῦ Βε-
νιζέλου ! Τὴ Γιάννης, τὴ Γιαννάκης !

Παρατάθη ἀπὸ ἐξάμηνον τὸ
ἐνομοσχέδιον διὰ τὴν προστα-
σίαν τῶν ἀπὸ τῶν ἐνομοσχέτων.

Ἀφίχεται ἐνταῦθα, κατελύ-
σαντες εἰς τὸ νῆον Βενδοχαι-
ὸν «Μητρόπολιν» οἱ ἐπιθεωρη-
ταὶ τοῦ Ἰπουργείου τῆς Ἑθνι-
κῆς Οἰκονομίας καὶ δέχονται
τοὺς ἔχοντες παράπονα κατὰ
τῆς Διοικητικῆς Ἐπιτροπῆς τοῦ
Ἐπιμελητηρίου, ὡς καὶ τοὺς ἐπι-

ΕΛΛΗΝΟΓΡΑΦΙΑ

ΔΕΙΞΟΜΕΝΑ ΕΦΗΜΕΡΙΣ

Εκδομένη εν Ιωαννίνους

ΔΕΥΤΕΡΑΝ ΚΑΙ ΠΕΜΠΤΗΝ

ΕΤΗΣΙΑ ΣΥΝΔΡΟΜΗ

Εσωτερικού Δραχ. 100
Εξωτερικού Φραγ. Ελβετικά 12 1/2
Αμερικής Δολλ. 3

θυμούντας να ζητήσουν οίαν-
δήποτε πληροφορίαν, από μὲν
τῆς 11ης π. μ.—12 1/2 μ. μ.,
εἰς τὸ Κατάστημα τοῦ Ἐπιμε-
λητηρίου, ἀπὸ δὲ τῆς 4—5 μ. μ.
εἰς τὸ ξενοδοχεῖον κατέλυσαν,
καθεκαστήν.

ΠΡΑΚΤΙΚΟΝ ΑΡΙΘ 56

Συνεδρίασις τῆς 14ης Σεπ-
τεμβρίου 1934.

Τὸ Κοινοτικὸν Συμβούλιον Κήπων
(Μπάγιας) Ζαγορίου.

Προεδρία

Θ. Θεοδοσοπούλου

Παρόντα μέλη

Κωνστ. Γεννάδιος, Ἀθ. Οἰκονο-
μίδης, Νικόλ. Νατσουλίδης, Θω-
μᾶς Ζιώγκας,

Καταρτισθείσης νομίμου ἀπαρτίας
διὰ τῆς παρουσίας τῶν ἄνω μελῶν ὁ
Πρόεδρος εἰσηγείται ὅπως τὸ Κοινοτι-
κὸν Συμβούλιον ἀποφασίσῃ περὶ τῆς
ὀνομασίας τῆς Κοινότητός μας, διότι ὡς
ἔχει αὕτη σήμερον, ἥτοι τὸ ὄνομα «Κή-
ποι» ἐξοικονομεῖ νὰ εἶναι ἀντιπαθη-
τικὴ εἰς ὅλους τοὺς κατοίκους τῆς
Κοινότητος καὶ εἰς πάντας τοὺς ξένους.
Ἐκτὸς δὲ τούτου ὅλοι ἐπιμένουν νὰ
ἀγνοοῦν τοῦτο, μεταχειριζόμενοι τὸ
παρὼν ὄνομα «Μπάγια». Τὸ Κοινοτι-
κὸν Συμβούλιον ἀκούσαν καὶ σκεφθέν

Ἀποφασίζει ὁμοφώνως

Ἐγκρίνει τὰ ὑπὸ τοῦ Προέδρου ἀνω-
τέρως εἰσηγηθέντα καὶ ἐπιμένει ὅπως
διατηρηθῇ διὰ τὴν Κοινότητά μας τὸ
παρὼν ὄνομα «Μπάγια» διότι μὲ τὸ
ὄνομα τοῦτο εἶναι γνωστὴ ἡ Κοινότης
μας ἀπανταχοῦ, διότι τὸ ὄνομα «Μπά-
για» εἶναι ὄνομα ἱστανικὸν διότι ἡ
Μπάγια ἐμπλήρει ἀρχὴ κατὰ τὸ 1430
ἐσυνθηκολόγησε μὲ τὸν Σινᾶν—Πα-
σᾶν μετ' οὗ ἐσυνθηκολόγησαν παραδο-
θέντα καὶ τὰ Ἰωάννινα μετὰ τῶν δέκα
εἰρῶν ἄλλων χωρίων τοῦ Ζαγορίου (Ἰ-
στορία Ἀραβαντινοῦ, Μελέτη Σπύρου
Δάμπρου κ. τ. λ.) καὶ διότι καὶ ἄλλα
χωρία γύρω μας μὲ Σλαβικά ὀνόματα
περιέμεναν μὲ τὰ ἄρχαία τωνόνόματα
(Τσεπέλοβον, Καπέσοβον, Λάϊστα κτλ.)

Ἐφ' ὃ συνετάγη καὶ ὑπογράφεται

Ὁ Πρόεδρος

(Τ.Σ.) Θ. Θεοδοσοπούλος

Τὰ μέλη

Κων. Γεννάδιος, Ἀθ. Οἰκονομ-
ίδης, Ν.κ. Νατσουλίδης, Θωμᾶς
Ζιώγκας.

Διὰ τὴν ἀκρίβειαν

Κήποι τῇ 16ῃ Σεπτεμβρίου 1934

Ὁ Γραμματεὺς

Γρηγόρ. Γκρουβίδης

ΚΟΣΜΙΚΗ ΚΙΝΗΣΙΣ

ΑΝΑΧΩΡΗΣΕΙΣ

—Προερχόμενος ἐκ τοῦ χωρίου τοῦ
Ζίτσας ἀνεχώρησεν ἀεροπορικῶς εἰς Ἀ-
θήνας τὴν παρελθούσαν Παρασκευὴν, ὁ
ἐκτελεστής τοῦ Γυρίου Κληροδοτήματος
Ζίτσας κ. Ἰω. Γύρας ἱατρός.

—Προερχόμενος ἐκ τοῦ χωρίου τοῦ
Τσερβαρίου (Τραγελοπόπου) τοῦ Ζαγορί-

ου, ἀνεχώρησεν ἀεροπορικῶς τὸ παρελ-
θὸν Σάββατον εἰς Ἀθήνας καὶ ἐκεῖθεν
εἰς Πόρτ—Σάϊτ τῆς Αἰγύπτου ὁ Διευθυν-
τὴς τῆς αὐτοῦ Ἑλληνικῆς Σχολῆς Κος
Γεωργ. Ἰμμανουήλ, πατὴρ τριῶν ἐπι-
στημόνων υἱῶν!

—Προερχόμενος ἐκ τοῦ χωρίου τοῦ
Μέβδεζαν τοῦ Πωγωνίου, ἀνεχώρησεν εἰς
Ἀλεξάνδρειαν ὁ Τμηματάρχης τοῦ αὐτό-
θι Καταστήματος τοῦ Κρεντί—Λυωναὶ καὶ
διακεκριμένος συμπατριώτης μας κ. Δημ.
Β. Λαμπρίδης.

—Ἀνεχώρησεν δι' Ἀθήνας καὶ Θεσσα-
λονίκην πρὸς προμήθειαν διαφόρων ὑφα-
μάτων διὰ τὸ Κατάστημα τῶν ἐκτῶν
υἱῶν Δημητρίου Μέρτζιου κ. Πάνος
Δ. Μέρτζιος.

=O=

ΑΦΙΣΤΕΙΣ

—Ἀφίχθη ἐξ Ἀθηνῶν καὶ κατέλυσεν
εἰς τὴν ἀδελφὴν τοῦ Κας Ἀμαλίας Σπα-
νοῦ ὁ Συνταγματάρχης τοῦ Πυροβολικοῦ
κ. Βασίλ. Κρουσάλλης.

—Ἀφίκετο ἐξ Ἀλεξανδρείας, συνοδευ-
όμενος ἐξ Ἀθηνῶν, παρὰ τοῦ υἱοῦ τοῦ Θεοδω-
ράκη, φοιτητοῦ τῆς κτηνιατρικῆς ἐν Ἰταλίᾳ,
ὁ ἀρίστα ἐγκατεστημένος αὐτόθι κ. Θεο-
φάνης Σκαλλιάρδης καὶ ἀνεχώρησε διὰ
τὸ χωρίον τοῦ Βίτσαν τοῦ Ζαγορίου.

—Ἀφίκετο ἐκ Γρεβεντιῦ τοῦ Ἀνατο-
λικοῦ Ζαγορίου ὁ αὐτόθι διακεκριμένος ἐ-
πιστήμων ἱατρός καὶ ἰσχυρὸς πολιτικὸς
παράγων κ. Χρ. Ρογγότης, χάριν ὑποθέ-
σεών του καὶ αὐρίον—μεθαιρίον ἐπανα-
κάμπει εἰς τὰ ἴδια.

=O=

ΒΑΠΤΙΣΕΙΣ

Στὰ Κάτω Σουδενά καὶ στο Ἰαχοντό-
σιτο τοῦ ἀπικραντοῦ κ. Ρεωρ. Κοντού-
ρη ἐτελέσθη τὴν παρελθούσαν ἐβδομάδα
πανηγυρικῶς ἡ βάπτισις τῆς πανώριας
δυοχροναίριας κοριτοσύλλας, τοῦ κ. Λά-
κη Δονάτου κατηγορηθέντος ἄλλοτε ὑπὸ
τῶν Τούρκων ἐπὶ συνωμοσία κατὰ τῶν
καθεστώτων καὶ καταδικασθέντος εἰς 101
ἐτῶν ἐργασίαν. Ὡς ἀνάδοχος παρέστη ὁ
θεῖός του κ. Γεωργ. Ἰωαννίδης
Διευθυντὴς τοῦ Ἀρσενείου Διδασκαλεί-
ου Πατρῶν, ὁ ὁποῖος, χάριν ὁραίων νε-
ανικῶν ἀναμνήσεων, ἐστόλισε τὴν νεοφώ-
τιστην μὲ τὰ ὀνόματα: «Εὐτίρην»
καὶ «Ναταλίαν».

Ἐπὶ τῇ εὐκαιρίᾳ ταύτῃ ἡ «Ἐλευθε-
ρία» συγκαίρει γονεῖς καὶ ἀνάδοχον ἐγ-
καρδίως, ευχομένη νὰ τὴν ἴδωσιν καὶ νύ-
φην. Ἀμήν.

=O=

ΓΑΜΟΙ

Τὴν 10ην τρέχοντος μηνὸς ἐτελέσθη
ἐν Ἀθήναις οἱ γάμοι τῆς καλλιμό-
φου καὶ ἐναρέτου Δεσποινίδος Ἀλεξάν-
δρας Τσεκά, μετὰ τοῦ ἐργολάβου δημοσ-
ίων ἔργων κ. Ἀντωνίου Φύτι-
ζα, ἐτῶν ὀκτώων τοὺς νυμφι-
κοὺς στεφάνους ἀντήλλαξεν ὁ πολιτικὸς
Μηχανικὸς κ. Σπύρος Ραφτόπουλος. Τὰ
ἐγκαρῖα συγχαρητήριά μας εἰς τοὺς νεο-
νύμφους εἰς οὓς εὐχόμεθα πανευτυχῆ
τὸν συζυγικὸν βίον.

ΕΥΧΗΤΗΡΙΟΝ

Εἰς τὸν ἀγαπητὸν μας φίλον Εὐάγγελον
Βενέτην, τελέσαντα τοὺς γάμους του ἐν
Λευτοκαριῷ Φιλιατῶν μετὰ τῆς Δος Ευ-
γενίας Σ. Παραθεωδόρου, Εὐλόμιστα
τὸν βίον εὐτυχῆ καὶ ἀνέφελον,
Γιάννης Θεολόγος Κέρκας

ΜΗ ΕΟΡΤΑΖΟΥΣΑΙ

Αὐτίον ἑορτὴν τῆς Ἁγίας Εὐφροσύ-
νης, ἡ δὲν εορτάζει ἡ Κα Φρόσω Ι. Π.Σ.
Ἰωαννίδης, ἀλλ' ἐν Τσεπέλοβ, ὅπου πα-
ραθερίζει.

ΑΠΟΚΑΛΥΠΤΗΡΙΑ

Ἐτελέσθησαν χθὲς ἐν τῇ Πλατεῖᾳ τῶν
Στρατῶν τοῦ Πεζικοῦ τ' ἀποκαλυπτή-
ρια τοῦ Ἡρώδου τοῦ 15ου Συντάγματος,
περὶ ὧν θὰ γράψωμεν εἰς τὸ προσεχὲς
φύλλον.

ΑΘΗΝΑΙ 23 7)Βρ.—Ἐάν δὲ ἐπιτευχθῇ συνεννόησις δι' ἑνὸς
σεως καὶ ἀντιπολιτευοῦς περὶ τῆς ὑποψηφιότητος τοῦ Ζαφ-
ῆ Κουβένησις εἰς τὴν προσηχὴ Τετάρτην εἰς τὴν ἡμέραν
ἐν τῇ Βουλῇ δαλῶν τῶν ἐπιμάχων νομοσχεδίων καὶ εἰς τὰς βουλὰς
τικὰς ἐκλογὰς μὲ τὸ ἐρώτημα τῆς καταργήσεως τῆς Γερουσίας,
ὁ Πρωθυπουργὸς Τσαλδάρης φαίνεται καταλήγων εἰς τὴν ἀπό-
φασιν ν' ἀναβάλῃ τὴν προεδρικὴν ἐκλογὴν, ψηφίζων τὸν ἐκλο-
γικὸν νόμον, χωρὶς νὰ προκηρύξῃ ἐκλογὰς.

—Ὁ Βενιζέλος φέσας χθὲς πρωὶ εἰς Χανιά ἐγένετο δεκτὸς ὑ-
πὸ τῶν φίλων του, καὶ ὠμίλησε διὰ μακρῶν κατὰ τῆς Κυβερνή-
σεως μὲ τὰς γνωστὰς του ψευδοκατηγορίας.

—Ἐνῆκα τοῦ πρὸ ἡμερῶν συμβάντος ἐπεισοδίου ἐν Σπαλάτῳ
τῆς Δαλματίας μεταξὺ τοῦ ἐξελεόντος ἐκεῖ Ἰταλοῦ Στρατηγοῦ
Μπάλμπο, Γενικοῦ Διοικητοῦ Λιβύας καὶ τῶν Γιουγκοσλαβικῶν
Ἀρχῶν, ἀνεπτύχθη μεταξὺ τοῦ Ἰταλικοῦ καὶ τοῦ Γιουγκοσλαβι-
κοῦ Τύπου μεγάλη πολυεμική.

—Τηλεγραφήματα ἐκ Ρώμης ἀναφέρουν, ὅτι ὁλόκληρος ὁ Ἰτα-
λικὸς Τύπος, ἐξ ἀφορμῆς τῆς ἐπιέσεως τοῦ Γιουγκοσλαβικοῦ
τοιούτου ἀντεπιτίθεται ὀριμύτητα κατὰ τῆς Γιουγκοσλαβίας
διὰ ζωηρῶν φράσεων.

—Ἐν τῇ μεταξὺ τῶν Σωματικῶν Ἑθνικιστῶν Σέρβων, συνερχόμενα, ὀρι-
ζονται τὴν ἐκδίκησιν κατὰ τῆς Ἰταλίας καὶ προπογορεύουν μελλοντικὸν πόλε-
μον κατ' αὐτῆς πρὸς ἀπελευθέρωσιν τῆς Τεργέστης καὶ ἄλλων πόλεων.

Γενικώτερον ἐμφράζονται σοβαροὶ φόβοι ῥήξεως μετὰ τὴν Ἰταλίαν—Γιου-
γκοσλαβίας, ἡ ὁποία θ' ἀπειλεῖ τὴν ἀπαρχὴν νέου Πανευρωπαϊκοῦ Πολέμου
κατὰ πολὺ σκληροτέρου τοῦ 14.

ΕΘΝΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

ΥΠΟΚΑΤΑΣΤΗΜΑ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΙΣ ΚΤΗΜΑΤΩΝ ΕΞ ΑΝΤΑΛΛΑΓΗΣ
ΠΡΟΚΗΡΥΞΙΣ ΔΗΜΟΠΡΑΣΙΩΝ

Ἐκτίθεται εἰς ἀρχικὴν πλειοδοτικὴν δημοπρασίαν, ἐνεργηθησομένην τὴν 7ην
Ὀκτωβρίου 1934, ἡμέραν Κυριακὴν 10—12 Π. Μ. εἰς τὸ ἐνταῦθα Ὑποκατάστημα
τῆς ΕΤΕ, ἡ μονοτεὴς μίσθωσις τῶν κάτωθι κτημάτων Ἰωαννίνων:

Ἀριθ. καὶ εἶδος κτημάτων	Ὅδος	Λ'. προσφορά	Εἶδος δημοπρασίας
276 Οἰκία	Καπλάνη	110 μηνιαίως	
135 »	Μανωλιάσας	720 »	
437 Κατάστημα	Τσιούκας	112 »	

Ἐπίσης τὴν ὡς ἄνω ἡμέραν ἐκτίθεται εἰς δημοπρασίαν τετραετοῦς μισθώσεως τὸ
εἰς τὴν περιφέρειαν Περάματος καίμενον Ε. Τ. 595 ἰχθυοτροφεῖον, ὑπὸ τὴν τοπω-
νυμίαν «Κονόμος—Μπαμπαγιάννης» ἀντὶ ὁρίου α. προσφοράς δραχ. 6.197 ἑ-
τησίως.

Οἱ ἀναλυτικοὶ ὁροὶ εἰσὶ κατατεθειμένοι εἰς τὸ Ὑποκατάστημα τῆς ΕΤΕ. ἔνθα,
προσερχόμενοι οἱ ἐνδιαφερόμενοι δύνανται νὰ λάβωσι γνῶσιν.

Ἰωάννινα τῇ 20ῃ Σεπτεμβρίου 1934

(Ἐκ τοῦ Ὑποκαταστήματος)

ΑΛΛΗΛΟΓΡΑΦΙΑ

Δεξιθήραν «Ἐστίας»—Ἀθήνας

«Ὁρα Δεξιθὸν Σκαρλάτου Βυζαντίου.
Ἐν Ἀθήναις. Ἐκ τῆς Τυπογραφίας Ἀν-
δρέου Κορομηλά 1852 σελὶς 651 στήλ.
β'. στήλ. 10 ἐκ τῶν κάτω πρὸς τ' ἄνω.

**

Κον. Δημ. Παπαϊωάννου—Σαδοβίτσαν

Παρακαλῶ νὰ μοῦ γράψῃς πότε θ' ἀ-
νατεῖλῃ ἡ κόκκινη Δευτέρα.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΙΣ

Ὁ πολιτευτὴς Κος Ν. Γάγα-
ρης εἰδοποιεῖ τοὺς μετ' αὐτοῦ
ἀλληλογραφεύοντας, ὅτι θὰ ἀπου-
σιάσῃ ἐξ Ἀθηνῶν ἐπὶ ἑνα μῆνα

ΙΑΤΡΟΣ ΚΩΝ. ΒΑΚΟΛΑΣ

Παιδολόγος—Παιδίατρος
ΜΙΚΡΟΒΙΟΛΟΓΙΚΑΙ ΑΝΑΛΥΣΕΙΣ
αἱμάτων—ὕδρων—πυρέλων κ. λ. π.
Ἐνάντι τοῦ Ταμεῖου Λωδίας

ΓΕΩΡΓΙΑ Θ. ΚΥΑΓΓΕΛΟΥ

Ἐπιστήμων Μαία
Ἀριστὴς Διπλωματοῦχος
Ὅδος 21ης Φεβρουαρίου 86 ΙΩΑΝΝΙΝ

Ἐφημερίς

ΝΕΟΣ ΒΟΣΜΟΣ,
ΕΝΤΥΠΩΣΕΙΣ
ΑΠΟ ΤΗ ΡΩΣΣΙΑ

Σειρὰ ἀρθρῶν τοῦ κ.
Δ. ΓΛΗΝΟΥ
Μέλους τοῦ Συνεδρόντος ἐν
Ρωσσίᾳ Συνεδρίου τῶν δια-
νοουμένων.

Ἀπὸ τῆς προσεχούσης

Πέμπτης

Μία ἐπίσκεψις ἀρχεῖ

Γ. ΑΝΘΗΣ & Α. ΝΙΚΟΛΑΪΔΗΣ

ΗΛΕΚΤΡΟΛΟΓΟΙ—ΜΗΧΑΝΙΚΟΙ

Ὅδος Ἁγίου Κωνσταντίνου 9 Ὁμόνοια

ΑΘΗΝΑΙ

Ἡλεκτροκίνητοι—Ἡλεκτρι-

καὶ ἐγκαταστάσεις—Ἀρτοποιη-

τικὰ μηχανήματα.

παρέχονται εὐκολα πληρωμὴς